

Condizioni per American Express Business Travel Accounts (BTA) di Swisscard AECS GmbH

L'American Express Business Travel Account BTA è una carta di credito virtuale con cui l'azienda addebita su un conto centrale, e ordina a Swisscard di pagare, tutte le prenotazioni e tasse di un fornitore di servizi di viaggio da essa selezionato («fornitore di servizi di viaggio»). Gli addebiti sul BTA da parte del fornitore di servizi di viaggio vengono raggruppati in un estratto conto dettagliato.

Le presenti Condizioni per American Express Business Travel Accounts di Swisscard AECS GmbH («CG») disciplinano il rapporto giuridico tra l'impresa («azienda») e Swisscard AECS GmbH («Swisscard») in merito agli American Express Business Travel Accounts emessi da Swisscard («BTA»).

Tutte le designazioni di persone si riferiscono a soggetti di tutti i sessi.

1. Campo d'applicazione

1.1. Le presenti CG disciplinano tutte le azioni relative al BTA eseguite o fatte eseguire da aziende, fornitori di servizi di viaggio e terzi (cifra 4.1), segnatamente in relazione a transazioni (cifra 4.2) e alla gestione di mezzi di legittimazione (cifra 4.1).

1.2. Qualora l'azienda usufruisca di prestazioni accessorie e aggiuntive relative al BTA, trovano applicazione le Condizioni specifiche relative a prodotti e prestazioni di servizio ad esse applicabili («Condizioni relative a prodotti e prestazioni di servizio»).

1.3. Le presenti CG trovano applicazione in modo analogo anche per aziende richiedenti.

2. Conclusione del contratto BTA

2.1. La conclusione del contratto tra l'azienda e Swisscard («contratto BTA») presuppone l'accettazione da parte di Swisscard della richiesta per un BTA avanzata dall'azienda.

2.2. Swisscard apre per il BTA un conto base intestato all'azienda e non trasferibile («contto»). Swisscard può rifiutare richieste senza indicarne i motivi.

3. Prestazioni accessorie e aggiuntive relative al BTA

3.1. Il BTA può essere collegato a prestazioni accessorie e aggiuntive («prestazioni accessorie e aggiuntive») disponibili come parte integrante fissa del BTA o come opzione.

3.2. Le prestazioni accessorie e aggiuntive vengono erogate

- da Swisscard, in base alle rispettive Condizioni relative a prodotti e prestazioni di servizio, oppure
- da un terzo non collegato a Swisscard («fornitore terzo»), in base a un contratto dell'azienda con tale fornitore terzo. Le controversie inerenti a prestazioni erogate dal fornitore terzo devono essere regolate dall'azienda direttamente con quest'ultimo.

3.3. Nel caso in cui Swisscard eroghi prestazioni accessorie e aggiuntive, tali prestazioni non sono più dovute dopo la cessazione del contratto BTA. Inoltre, Swisscard è autorizzata a disdire le prestazioni accessorie e aggiuntive in qualsiasi momento.

4. Utilizzo del BTA e autorizzazione delle transazioni

4.1. L'azienda nomina il fornitore di servizi di viaggio che è l'unico servizio autorizzato a utilizzare il BTA dell'azienda. L'azienda autorizza collaboratori, organi e ausiliari del fornitore di servizi di viaggio («utenti») a rappresentarla nei confronti di Swisscard relativamente al BTA. L'azienda ordina al fornitore di servizi di viaggio, sotto la propria responsabilità e per proprio conto, di prenotare prestazioni di viaggio a pagamento e di utilizzare il BTA quale mezzo di pagamento.

4.2. Il fornitore di servizi di viaggio utilizza il BTA per conto dell'azienda. Tra il fornitore di servizi di viaggio e Swisscard non sussiste alcun rapporto contrattuale riguardo al BTA dell'azienda. L'azienda riconosce tutte:

- le transazioni effettuate tramite il BTA in cui sia stato indicato il numero di carta del BTA, e ordina irrevocabilmente a Swisscard di accreditare al rispettivo esercizio convenzionato gli importi corrispondenti. Swisscard può autorizzare la transazione su tale base, ma non è obbligata a farlo;
- le tasse, gli interessi e le ulteriori spese che Swisscard le addebita in fattura in relazione al BTA;
- le pretese e i diritti di cui alle lett. a e b.

4.3. L'azienda utilizza il BTA solo entro i limiti delle

proprie possibilità finanziarie. L'azienda non può, in particolare, utilizzare il BTA qualora risulti evidente che non sia in grado di ottemperare ai propri obblighi finanziari o in caso sia insolvente.

4.4. È vietato utilizzare il BTA per scopi non conformi al contratto e illeciti.

5. Mezzi di legittimazione

5.1. Secondo le presenti CG, sono validi mezzi di legittimazione («mezzi di legittimazione»):

- il numero di carta del BTA e la data di scadenza; nonché
- eventuali altri elementi che Swisscard mette a disposizione dell'azienda o concorda con quest'ultima a scopo identificativo.

5.2. Chi si serve di mezzi di legittimazione per utilizzare il BTA è ritenuto autorizzato a farlo.

6. Limiti

6.1. Swisscard può fissare dei limiti («limite») per ciascun conto o per azienda (per più conti). Essa comunica il limite all'azienda e quest'ultima utilizza il BTA solo nell'ambito delle proprie possibilità finanziarie. L'azienda deve accertarsi che il fornitore di servizi di viaggio utilizzi il BTA solo entro il limite.

6.2. L'azienda può chiedere a Swisscard che il limite:

- venga aumentato. Swisscard può far dipendere l'aumento dall'esecuzione di una nuova verifica della solvibilità (inclusi informazioni e documenti relativi alla situazione economica) o al rilascio di garanzie sufficienti (p.es. garanzia bancaria).
- venga ridotto. Swisscard conferma la riduzione (p.es. sulla fattura mensile successiva), fermo restando che il limite più basso entri in vigore solo a partire dalla data comunicata da Swisscard.

6.3. Swisscard può ridurre il limite in qualsiasi momento con effetto immediato, qualora il contesto normativo o la situazione economica siano mutati, dal punto di vista e a sola discrezione di Swisscard, in modo sfavorevole, il limite non sia stato esaurito o ciò appaia necessario ai fini della prevenzione della frode. Swisscard ne dà comunicazione all'azienda entro un termine adeguato secondo l'andamento ordinario degli affari.

7. Tasse e interessi

7.1. Il contratto BTA, l'utilizzo del BTA e in generale il rapporto giuridico relativo al BTA tra l'azienda e Swisscard possono comportare l'imposizione di tasse (p.es. tassa annua, tassa per sollecito di pagamento) e costi (di terzi) (p.es. in caso di transazioni in valuta estera) («tasse»), nonché eventualmente di interessi. A prescindere dai costi di terzi (spese), Swisscard informa l'azienda della sussistenza, del genere e dell'ammontare delle tasse e degli interessi sulla richiesta del BTA o nell'ambito della stessa, e/o in altra forma idonea. Lì si può richiedere in qualsiasi momento al servizio clienti di Swisscard o consultare sulla pagina www.swisscard.ch. La tassa annua è esigibile all'inizio dell'anno contrattuale. Swisscard può decidere di addebitare la tassa annua anche tramite rate mensili. Tali rate possono contenere una maggiorazione.

7.2. In caso di transazioni in una valuta diversa da quella del conto, l'azienda riconosce i tassi di cambio stabiliti da Swisscard o dal circuito delle carte. Swisscard può applicare inoltre una tassa per transazioni in valuta estera o all'estero.

7.3. L'esercizio convenzionato può proporre di eseguire una transazione nella valuta del conto piuttosto che in quella del Paese dell'esercizio convenzionato in questione. In tal caso, l'azienda accetta il tasso di cambio stabilito da un terzo (p.es. circuito delle carte o società terza che collega l'esercizio convenzionato al circuito delle carte). Swisscard può riscuotere inoltre una tassa amministrativa per tali transazioni.

7.4. Al momento della stipulazione del contratto BTA, Swisscard concede all'azienda un'entità di credito pari al limite. Il credito (mutuo) viene gestito sul conto come conto corrente. La concessione del credito (mutuo) avviene tramite addebito sul conto («data di contabilizzazione»).

7.5. L'interesse (di credito) concordato viene applicato su tutti gli addebiti del conto (tranne che sugli interessi maturati) a partire dalla data comunicata all'azienda (data di fattura o data di contabilizzazione). Qualora l'importo della fattura venga saldato tempestivamente entro la data di pagamento indicata sulla fattura mensile, gli interessi per gli addebiti di cui al presente periodo di fatturazione (a eccezione del riporto del saldo relativo a fatture precedenti)

vengono rimessi. Qualora l'importo della fattura non venga pagato o venga pagato solo parzialmente entro la data del pagamento indicata sulla fattura mensile, verranno prelevati gli interessi su tutti gli addebiti (tranne che sugli interessi maturati) fino alla ricezione di un pagamento parziale e successivamente sul saldo residuo in sospeso fino alla ricezione del pagamento di tale saldo. È determinante la data di ricezione del pagamento da Swisscard.

8. Fatturazione e modalità di pagamento

8.1. L'azienda riceve mensilmente, in forma cartacea o per via elettronica, una fattura relativa al saldo dovuto. La fattura include, se presenti, le pretese relative a transazioni, interessi, tasse elaborati nel periodo di fatturazione trascorso e importi insoluti relativi a fatture mensili precedenti.

8.2. La chiusura del saldo nella fattura mensile non comporta una novazione del rapporto debitorio. Salvo diversi accordi, l'intero importo della fattura deve pervenire a Swisscard al più tardi entro la data di pagamento indicata sulla fattura mensile. Se è stato sottoscritto un addebitamento diretto (LSV), l'incasso dell'LSV avviene prima del termine di pagamento. Swisscard si riserva il diritto di non inviare alcuna fattura qualora nel mese di conteggio non sia avvenuta alcuna transazione e il saldo debitore sia pari a zero.

8.3. L'azienda salda l'importo arretrato tramite una modalità di pagamento accettata da Swisscard.

9. Indicazioni generali di sicurezza e obblighi di diligenza e di cooperazione

9.1. L'azienda prende atto che l'accesso illecito al BTA può comportare un utilizzo abusivo. L'utilizzo del BTA comporta l'impiego di dispositivi (p.es. cellulare, orologio, tablet, computer; di seguito «terminali») dell'azienda, del fornitore di servizi di viaggio o di terzi. I terminali sono parte dell'intero sistema, ma sono al di fuori della sfera di controllo di Swisscard. Malgrado tutte le misure di sicurezza, Swisscard non può assumersi in particolare alcuna responsabilità per i terminali. L'azienda deve evitare che si acceda illecitamente al BTA e che se ne faccia un uso abusivo. Essa deve attenersi a tutti gli obblighi di diligenza e di cooperazione stabiliti nelle presenti CG, in particolare a quelli elencati di seguito.

9.2. L'azienda:

- adotta tutte le misure adeguate e necessarie, affinché non si possa accedere illecitamente al BTA, e le mantiene;
- adempie agli obblighi di diligenza relativamente ai mezzi di legittimazione e ai terminali:
 - proteggendo i terminali in modo adeguato. Attiva un blocco appropriato (p.es. password, riconoscimento tramite impronta digitale o facciale) per il terminale e si preoccupa che il terminale non rimanga incustodito senza blocco attivato e che nessun terzo sia in grado di visualizzare le informazioni mostrate sullo schermo. Si accerta che gli utenti autorizzati, prima di abbandonare un terminale, si disiscrivano dai servizi online di Swisscard o di terzi e cancellino la cronologia. Mantiene il sistema operativo aggiornato, non vi effettua interventi (p.es. tramite il cosiddetto jailbreaking o rooting) e minimizza il rischio di accesso illecito ai terminali adottando misure di sicurezza adeguate, corrispondenti allo stato attuale della tecnica (p.es. installazione e aggiornamento continuo di programmi di protezione come firewall e programmi antivirus, nonché utilizzo di software proveniente esclusivamente da fonte fidata, come gli app store ufficiali). Inoltre, l'azienda utilizza sempre la versione di software e app di volta in volta raccomandata dal produttore;
 - garantendo la segretezza dei mezzi di legittimazione e dei dati di accesso (p.es. nome utente e password) a mezzi di comunicazione elettronica e terminali («dati di login») e provvedendo affinché questi non vengano annotati in alcun caso nel o sul terminale o in altro modo, nemmeno in forma modificata, nonché adottando tutte le misure atte a impedire un utilizzo non autorizzato dei mezzi di legittimazione e dei dati di login;
 - non utilizzando quali mezzi di legittimazione e dati di login combinazioni facilmente individuabili (p.es. numeri di telefono, date di nascita, targhe auto, ragione sociale dell'azienda o nomi di collaboratori). Se l'azienda sa o suppone che un terzo abbia o potrebbe avere accesso ai mezzi di legittimazione, deve modificare immediatamente il mezzo di legittimazione in questione o farlo modificare o sostituire da Swisscard;
 - non dando il proprio terminale a terzi, affinché

lo utilizzino (temporaneamente o permanentemente) in modo incustodito prima di aver cancellato dal terminale tutti i dati collegati alla comunicazione elettronica (p.es. cancellando o ripristinando app). Lo smarrimento del terminale, nel caso in cui i suddetti dati non siano stati preventivamente cancellati, deve essere comunicato immediatamente a Swisscard e l'azienda deve adottare tutte le misure a propria disposizione, affinché il terminale stesso non possa essere ulteriormente utilizzato (p.es. eliminando in remoto i dati presenti su di esso o bloccando la SIM, eventualmente tramite il fornitore di servizi di telefonia mobile). Utilizza i dispositivi di terzi solo se offrono un livello di sicurezza sufficiente ai sensi delle presenti CG e delle condizioni di utilizzo rilevanti per la comunicazione elettronica;

- (v) informando tempestivamente Swisscard per telefono in caso di sospetto uso improprio dei mezzi di comunicazione elettronica (p.es. phishing);
- (vi) mantenendo segreto il fatto di aver indicato a Swisscard un indirizzo elettronico e non rivelando quali dati l'azienda abbia comunicato a Swisscard a tal proposito (p.es. numero di cellulare);
- (vii) adottando tutte le ulteriori misure che appaiano necessarie e che siano usali ai fini della protezione da truffe e da transazioni illecite;
- c. in caso di smarrimento, furto o uso abusivo, anche solo presunto, dei mezzi di legittimazione e/o del BTA, informa tempestivamente Swisscard per telefono, a prescindere da un eventuale fuso orario. In caso di sinistro, l'azienda deve collaborare secondo scienza e coscienza al chiarimento del caso e fare il possibile per ridurre il danno al minimo. In caso di sospetto di reati, sporge denuncia presso la polizia competente;
- d. si impegna a utilizzare metodi di pagamento più sicuri supportati da Swisscard;
- e. esamina le fatture mensili immediatamente e comunica tempestivamente a Swisscard per telefono eventuali incongruenze. Presenta, inoltre, spontaneamente a Swisscard al più tardi trenta (30) giorni dopo la data della fattura, la denuncia di sinistro (in caso di uso abusivo del BTA) o la contestazione scritta (per altre incongruenze) unitamente a un elenco delle transazioni interessate e a tutta la documentazione all'uopo rilevante. In caso contrario la fattura si considera approvata dall'azienda. L'azienda deve utilizzare i moduli prestabiliti da Swisscard per le contestazioni o le denunce di sinistro e può richiederli a Swisscard o scaricarli dal sito www.swisscard.ch. Qualora Swisscard chieda espressamente all'azienda di presentarle un modulo di sinistro o di contestazione, lo stesso va inviato a Swisscard entro dieci (10) giorni dalla richiesta compilato e firmato. Inoltre, l'azienda informa immediatamente Swisscard telefonicamente o per iscritto qualora abbia effettuato delle transazioni o non abbia saldato integralmente una fattura mensile, ma allo stesso tempo non abbia ricevuto alcuna fattura mensile da oltre otto (8) settimane;
- f. ai fini dell'esame della richiesta, dell'esecuzione del contratto BTA e per motivi regolamentari (p.es. prevenzione contro il riciclaggio di denaro, diritto del credito al consumo), comunica a prima richiesta, in modo completo e corretto, tutte le informazioni necessarie, nonché tutte le ulteriori informazioni richieste da Swisscard. L'azienda comunica, inoltre, a Swisscard per iscritto o secondo altra modalità da questa accettata, spontaneamente e senza indugio, eventuali modifiche di dati ad essa forniti (p.es. nomi, indirizzo, telefono, e-mail, situazione reddituale e patrimoniale e informazioni su aventi diritto economico). Fino all'arrivo della relativa comunicazione, Swisscard è autorizzata a considerare validi i dati comunicati per ultimi, senza obbligo di ulteriori ricerche;
- g. si accerta che il fornitore di servizi di viaggio venga selezionato, istruito e monitorato con cura;
- h. protegge il BTA da accessi non autorizzati e consegna i mezzi di legittimazione solo a persone autorizzate ed esclusivamente tramite canali protetti;
- i. deve sempre sapere chi abbia accesso ai mezzi di legittimazione e al BTA;
- j. informa immediatamente Swisscard qualora il fornitore di servizi di viaggio non sia più autorizzato ad accedere al BTA;
- k. ordina in modo vincolante a tutte le persone con facoltà di accedere al BTA di non continuare a utilizzarlo, non appena venga meno l'autorizzazione a farlo (p.es. nel caso in cui il rapporto d'impiego venga disdetto, l'autorizzazione revocata o la collaborazione altrimenti terminata);

- l. in caso di blocco o disdetta del BTA, informa immediatamente il fornitore di servizi di viaggio e gli esercizi convenzionati, ai quali sia stato indicato il BTA per il pagamento di prestazioni di servizio ricorrenti, che il BTA è stato bloccato o disdetto;
- m. garantisce le informazioni di cui alla cifra 14.3.

9.3. L'azienda obbliga il fornitore di servizi di viaggio, l'utente e tutte le altre persone a cui abbia dato la facoltà di utilizzare il BTA a rispettare le presenti CG (in particolare anche gli obblighi di diligenza e di cooperazione di cui alla cifra 9) e si accerta che lo facciano. L'azienda non può opporre a Swisscard direttive proprie interne.

10. Responsabilità e garanzia

10.1. L'azienda risponde per tutti gli obblighi derivanti dall'utilizzo del BTA. Paga, in particolare, tutte le transazioni, le tasse (incluse quelle del fornitore di servizi di viaggio) e gli interessi, nonché ulteriori spese, quali quelle derivanti dall'incasso di crediti scaduti. Risponde per i fornitori di servizi di viaggio e altre persone che si legittimano nei confronti di Swisscard tramite mezzi di legittimazione.

10.2. Swisscard declina qualsivoglia responsabilità per le operazioni concluse con il BTA. Le eventuali incongruenze, divergenze di opinione e contestazioni relative a prestazioni di viaggio e a pretese correlate vanno regolate direttamente ed esclusivamente dall'azienda con il fornitore di servizi di viaggio. A prescindere da ciò, la fattura mensile deve essere saldata entro la scadenza prevista. L'azienda esige che il fornitore di servizi di viaggio confermi per iscritto gli eventuali annullamenti delle prestazioni di viaggio.

10.3. Il comportamento del fornitore di servizi di viaggio, degli utenti e di altre persone che utilizzano il BTA è imputato all'azienda. Essa ne risponde illimitatamente anche se nella selezione, istruzione e sorveglianza ha usato la dovuta diligenza.

10.4. Ferma restando la responsabilità legale o contrattuale per danni causati intenzionalmente o per grave negligenza, Swisscard declina ogni responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo del BTA o dall'impossibilità temporanea o permanente di utilizzarlo. Swisscard declina, in particolare, qualsiasi responsabilità per danni:

- a. derivanti dal fatto che il BTA venga utilizzato in modo abusivo (anche da terzi);
- b. per i quali debba rispondere un'assicurazione, nonché per danni indiretti o danni conseguenti di qualsivoglia genere (p.es. mancato guadagno);
- c. derivanti dall'impossibilità di pagare con il BTA, p.es. qualora degli esercizi convenzionati non accettino la carta, una transazione non possa essere eseguita a causa di un blocco del BTA, un adeguamento del limite o per motivi tecnici o di altra natura, nonché per danni derivanti da un blocco o da una disdetta del BTA;
- d. conseguenti all'invio (ulteriore) del BTA o dei mezzi di legittimazione a o tramite azienda, fornitore di servizi di viaggio, utenti o altre persone;
- e. in relazione a offerte o servizi forniti da terzi (p.es. offerte di partner);
- f. in relazione a prestazioni accessorie o aggiuntive relative al BTA;
- g. che derivano dall'utilizzo di mezzi di comunicazione elettronica. Swisscard non si assume in particolare alcuna responsabilità per terminali utilizzati per il BTA, per i produttori di tali terminali (inclusi i software utilizzati su questi), per gli operatori di rete (p.es. provider di servizi Internet, fornitori di servizi di telefonia mobile) e per altri terzi (p.es. gestori di piattaforme per il download di applicazioni). Swisscard declina qualsiasi responsabilità e non rilascia alcuna garanzia per la correttezza, precisione, affidabilità, completezza, riservatezza e durata della trasmissione dei dati trasmessi elettronicamente e per i danni a ciò correlati, p.es. a seguito di errori, ritardi o interruzioni di trasmissione, guasti tecnici, mancata disponibilità duratura o temporanea, interventi illeciti o altre manchevolezze.

11. Durata, cessazione e blocco del BTA

11.1. L'azienda e Swisscard possono disdire il contratto BTA in qualsiasi momento e con effetto immediato, per iscritto o secondo altra modalità prevista da Swisscard. Non è necessario indicarne i motivi.

11.2. Non appena il contratto BTA sia stato disdetto, tutti gli importi fatturati divengono immediatamente esigibili. Gli importi non ancora fatturati, le transazioni non ancora addebitate e altre pretese delle parti derivanti dal contratto BTA diventano esigibili subito dopo il ricevimento della relativa fattura da parte dell'azienda. L'azienda non ha alcun diritto al rimborso

integrale o parziale da parte di Swisscard delle tasse pagate (inclusa la tassa annua). L'azienda deve, inoltre, rimborsare eventuali addebiti avvenuti dopo la risoluzione del contratto ai sensi delle presenti CG e della Condizioni relative a prodotti e prestazioni di servizio. L'azienda risponde, in particolare, di tutti gli addebiti sul conto derivanti da prestazioni ricorrenti e pagamenti precedentemente autorizzati.

11.3. Dopo la cessazione del contratto, l'azienda non può più addebitare nessuna operazione sul conto.

11.4. L'azienda e Swisscard possono bloccare o far bloccare in qualsiasi momento il BTA, senza doverne indicare i motivi.

12. Saldo creditore a favore dell'azienda

12.1. Swisscard può, in qualsiasi momento:

- a. trasferire totalmente o parzialmente il saldo creditore su un altro conto dell'azienda con arretrati;
- b. bonificare totalmente o parzialmente il saldo creditore sul conto bancario/postale indicato dall'azienda;

senza darne avviso anticipato né indicarne i motivi.

12.2. Qualora l'azienda non abbia comunicato a Swisscard delle coordinate bancarie valide, Swisscard può, con effetto liberatorio:

- a. far pervenire tale credito all'azienda sotto forma di assegno o con altra modalità appropriata all'ultimo indirizzo noto dell'azienda. Swisscard è autorizzata ad addebitare all'azienda tutte le spese relative all'emissione e all'incasso dell'assegno o a qualsiasi altro modo di accredito; oppure
- b. eseguirne il bonifico su un conto bancario/postale che le è noto in virtù di un precedente pagamento.

12.3. In caso di saldo creditore su conti delle carte chiuse, Swisscard può, in alternativa alla cifra 12.1:

- a. trasferire il saldo creditore su un qualsivoglia altro conto dell'azienda presso Swisscard; oppure
- b. chiedere all'azienda che le comunichi le coordinate bancarie per il rimborso. Se malgrado un duplice sollecito l'azienda non risponde entro il termine supplementare, Swisscard, come ultima opzione, può donare il saldo creditore a un'organizzazione umanitaria svizzera certificata e riconosciuta a livello statale. La donazione è esclusa in caso di conti delle carte dormienti o senza notizie (cfr. cifra 12.4).

12.4. In caso di conti dormienti o senza notizie sui quali è presente un saldo creditore, Swisscard può continuare ad addebitare le tasse e i costi normalmente addebitati, p.es. la tassa per la tenuta del conto (tassa annua) e la tassa per la ricerca d'indirizzo. Inoltre, Swisscard può addebitare anche costi relativi al particolare trattamento e monitoraggio di conti dormienti o senza notizie. Se tali tasse e costi superano il saldo creditore disponibile, il conto può essere chiuso e il contratto BTA risolto.

12.5. I saldi creditori non maturano interessi.

13. Trasferimento del contratto BTA e cessione di diritti, obblighi e pretese

Swisscard può trasferire e cedere, o offrire per il trasferimento e la cessione, a terzi (p.es. società finanziarie in relazione a cartolarizzazioni di crediti o altre operazioni di rifinanziamento o società d'incasso), in Svizzera e all'estero, pretese, diritti e obblighi derivanti dal contratto BTA o il contratto BTA in toto. Il diritto di cessione e di trasferimento include il diritto di ulteriore cessione e trasferimento in Svizzera e all'estero.

14. Protezione dei dati

14.1. Swisscard esegue in particolare i seguenti trattamenti di dati:

- a. Swisscard tratta dati personali e altre informazioni dell'azienda («dati») ai fini dell'esame della richiesta e dell'esecuzione del contratto BTA e di prestazioni accessorie o aggiuntive ad esso collegate, della gestione del rischio (p.es. verifica della solvibilità), a scopi di sicurezza (p.es. lotta alle truffe e sicurezza IT), per ottemperare alle disposizioni in materia di vigilanza (p.es. lotta contro il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo), a scopo di test, nonché ai sensi della seguente cifra 15.1 lett. b.
- b. Swisscard tratta i dati per scopi di marketing e per ricerche di mercato, in particolare ai fini del miglioramento e dello sviluppo di carte, conti, nonché di prestazioni accessorie e aggiuntive di Swisscard o di terzi. Swisscard può far pervenire all'azienda offerte proprie e di terzi idonee, ma anche altre offerte di terzi non collegate alla carta (p.es. servizi finanziari quali assicurazioni indipendenti dalla carta), anche per via

- elettronica (cfr. cifra 15.3 lett. c). L'azienda può sempre rinunciare per iscritto, telefonicamente o secondo altra modalità prevista da Swisscard a offerte di cui alla presente cifra 14.1 lett. b. In linea generale, tale rifiuto può essere espresso per tutte le offerte, trasmesse in formato cartaceo o elettronico, o solo per le offerte trasmesse all'indirizzo elettronico (per tutte o eventualmente per particolari promozioni pubblicitarie, newsletter, canali di comunicazione, ecc.).
- c. Ai fini della cifra 14.1 lett. a e b, Swisscard può creare e analizzare profili per l'analisi o la previsione di interessi e comportamenti e trattare inoltre tutti i dati, come p.es. informazioni su carte e dati derivanti da transazioni e prestazioni accessorie o aggiuntive (come p.es. programmi bonus o fedeltà), anche in collegamento con altri dati provenienti da altre fonti.
- d. Swisscard può scambiare dati con terzi qualora ciò sia necessario per l'esame della richiesta e l'esecuzione del contratto BTA (ivi incluse prestazioni accessorie o aggiuntive). L'azienda accetta che Swisscard richieda dati che la riguardano alla Centrale per l'informazione sui crediti («ZEK») e che invii a quest'ultima una segnalazione in caso di ritardo accertato di pagamento o uso indebito della carta da parte dell'azienda o di persone ad essa collegate. La ZEK può mettere tali dati a disposizione dei propri membri nell'ambito della stipulazione di un contratto di credito, di leasing o di altro tipo con l'azienda.
- e. Swisscard può adottare determinate decisioni in modo automatizzato.

14.2. Se l'azienda trasmette a Swisscard dati di terzi (p.es. nella richiesta), Swisscard è autorizzata a considerare che l'azienda sia autorizzata a farlo e che tali dati siano corretti. L'azienda informa tali terzi del trattamento dei loro dati da parte di Swisscard.

14.3. Swisscard, l'azienda e il fornitore di servizi di viaggio possono scambiarsi tutte le informazioni sull'utilizzo del BTA e consultarne le singole transazioni. Su richiesta dell'azienda, Swisscard può trasmettere i dati anche a imprese collegate all'azienda (p.es. società del gruppo) o ad altri fornitori di servizi dell'azienda in Svizzera e all'estero. Lo scambio di informazioni può avvenire anche tramite mezzi di comunicazione elettronica (p.es. e-mail). L'azienda informa il fornitore di servizi di viaggio, gli utenti e altri terzi del trattamento dei loro dati nell'ambito del BTA.

14.4. Ulteriori informazioni sul trattamento dei dati sono reperibili nell'informativa sulla protezione dei dati che può essere consultata nella sua versione aggiornata all'indirizzo www.swisscard.ch/protezione-dei-dati o richiesta a Swisscard.

14.5. Attraverso il trattamento dei dati di Swisscard ai sensi delle presenti CG, nonché eventualmente ai sensi delle Condizioni relative a prodotti e prestazioni di servizio e dell'informativa sulla protezione dei dati, terzi possono venire a conoscenza dei dati. In tale ambito, l'azienda esonera Swisscard da obblighi di riservatezza.

15. Servizio clienti e comunicazione

15.1. L'azienda può contattare Swisscard tramite il numero telefonico e l'indirizzo postale comunicati da quest'ultima.

Swisscard e l'azienda possono servirsi, inoltre, laddove espressamente previsto da Swisscard, di mezzi di comunicazione elettronica (p.es. comunicazione tramite utilizzo dell'indirizzo elettronico conformemente alla cifra 15.3: «comunicazione elettronica» o «mezzi di comunicazione elettronica»). Swisscard si riserva di non elaborare le richieste per le quali i mezzi di comunicazione elettronica non siano stati autorizzati. Swisscard può subordinare a un'autorizzazione separata l'utilizzo di mezzi di comunicazione elettronica per la modifica di dati rilevanti per il contratto (p.es. cambiamenti di indirizzo) o per lo scambio di informazioni sensibili, o rinunciare alla comunicazione elettronica, in particolare per soggetti domiciliati all'estero o in caso di indirizzo estero.

15.2. Le comunicazioni di Swisscard all'ultimo indirizzo di recapito comunicato dall'azienda (indirizzo postale fisico) o all'ultimo indirizzo elettronico comunicato (cifra 15.3) si intendono recapitate all'azienda. In caso di comunicazioni all'indirizzo elettronico, si considera come data di recapito il giorno dell'invio, per le comunicazioni inviate fisicamente la data in cui ci si può aspettare che la comunicazione arrivi all'indirizzo postale fisico, tenuto conto della durata dell'invio. I termini attivati con il recapito iniziano a decorrere dalla data del recapito – con riserva di eventuali norme divergenti nelle presenti CG o nelle Condizioni relative a prodotti e prestazioni di servizio – e trovano applicazione le conseguenze giuridiche citate nella

comunicazione di Swisscard (p.es. approvazione di condizioni modificate relativamente al contratto BTA).

- 15.3. Comunicando i propri indirizzi e-mail o numeri di cellulare a Swisscard («indirizzo elettronico»), l'azienda dichiara di accettare che Swisscard la possa contattare tramite e-mail o cellulare (p.es. SMS, MMS, chiamata). In particolare per l'invio di:
- messaggi urgenti o importanti, p.es. avvisi di truffa, segnalazioni di sorpassi del limite, richieste di contatto e comunicazioni relative alla modifica di disposizioni relative al contratto BTA;
 - informazioni relative alla relazione cliente, p.es. segnalazioni di messaggi, informazioni relative a prestazioni accessorie e aggiuntive, solleciti di pagamento o informazioni sul contratto BTA;
 - offerte ai sensi della cifra 14.1 lett. b come per esempio segnalazioni di vantaggi nell'utilizzo del BTA (per rifiutare pubblicità relativa a prodotti cfr. cifra 14.1 lett. b);
 - codice di conferma o di attivazione (p.es. mTAN) per l'utilizzo come mezzo di legittimazione.

Se espressamente previsto nella comunicazione di Swisscard, l'azienda può rispondere tramite il medesimo canale di comunicazione (p.es. risposte tramite SMS a richieste relative ad avvisi di truffa). Qualora l'azienda non desideri ricevere alcuna comunicazione da Swisscard agli indirizzi e-mail e/o ai numeri di cellulare, deve chiedere a Swisscard di eliminare le informazioni di contatto in questione. Gli indirizzi elettronici possono essere utilizzati da Swisscard per tutti i contratti dell'azienda nel settore della clientela privata e aziendale.

15.4. Nell'ambito della comunicazione elettronica, i dati vengono trasmessi tramite reti aperte, accessibili a chiunque (p.es. Internet o reti di telefonia mobile). Ciò avviene talvolta anche in modo non cifrato (p.es. tramite messaggi SMS) e oltre frontiera (anche se il mittente e il destinatario si trovano in Svizzera), nonché con il coinvolgimento di fornitori di servizi terzi (p.es. operatori di rete, produttori di terminali, gestori di sistemi operativi per terminali e di piattaforme per il download di applicazioni). Durante la comunicazione elettronica può succedere che dei terzi visualizzino, modifichino, cancellino o utilizzino illecitamente dei dati senza autorizzazione e inavvertitamente. Sussistono in particolare i seguenti rischi:

- deduzione di un rapporto commerciale esistente, pregresso o futuro;
- simulazione o manipolazione dell'identità del mittente;
- fornitura di accesso a terminali, manipolazione di terminali e utilizzo abusivo di mezzi di legittimazione da parte di terzi;
- diffusione di software dannosi (p.es. virus) e altre anomalie sul terminale, tali da rendere impossibile la comunicazione elettronica con Swisscard (p.es. l'utilizzo dei servizi online);
- facilitazione di accessi non autorizzati dovuta a insufficiente cautela (p.es. relativamente a misure di sicurezza sul terminale) o conoscenza del sistema.

Swisscard può interrompere o bloccare in qualsiasi momento i mezzi di comunicazione elettronica nel loro complesso o relativamente a prestazioni specifiche per singoli clienti o per la totalità di essi, in particolare in caso di sospetto di uso improprio. Comunicando il proprio indirizzo e-mail o numero di cellulare e utilizzando i mezzi di comunicazione elettronica, l'azienda accetta i rischi correlati, nonché eventuali condizioni di utilizzo supplementari ad essi relative. Per ridurre al minimo tali rischi, l'azienda adempie in particolare agli obblighi di diligenza nell'utilizzo di mezzi di comunicazione elettronica citati alla cifra 9.2 lett. b.

15.5. L'azienda prende atto del diritto di Swisscard di registrare e conservare conversazioni e altre forme di comunicazione con l'azienda a scopi probatori, di garanzia della qualità e di formazione.

15.6. Le disposizioni di cui alla presente cifra 15 si applicano per analogia anche al fornitore di servizi di viaggio.

16. Modifiche delle CG e del contratto BTA

16.1. Dal 1° ottobre 2023, le presenti CG vanno a sostituire le CG per il BTA attualmente in vigore.

16.2. Swisscard può modificare in qualsiasi momento le presenti CG o altre disposizioni relative al contratto BTA (incluse le Condizioni relative a prodotti e prestazioni di servizio) e ne dà comunicazione all'azienda. Se l'azienda non disdice il contratto BTA entro il termine definito nella comunicazione di modifica, significa che accetta le modifiche. Utilizzando il BTA dopo l'entrata in vigore della modifica, l'azienda conferma di essere a conoscenza delle disposizioni modificate relative al contratto BTA e di accettarle. Se all'uopo espressa-

mente previsto da Swisscard, l'azienda può accettare le disposizioni modificate relative al contratto BTA anche tramite mezzi di comunicazione elettronica.

17. Diritto applicabile, foro giudiziario, luogo di adempimento e foro di esecuzione in relazione al contratto BTA (incluse Condizioni relative a prodotti e prestazioni di servizio)

17.1. Il rapporto giuridico fra l'azienda e Swisscard è soggetto al diritto svizzero, con esclusione delle norme di diritto internazionale privato e delle convenzioni internazionali.

17.2. Luogo di adempimento e foro giudiziario è quello della sede di Swisscard. Tuttavia, Swisscard può esercitare i propri diritti anche innanzi a tutte le altre autorità/a tutti gli altri tribunali competenti. Sono fatte salve le disposizioni di legge imperative del diritto svizzero.

Versione 10/2023